

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου

**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας

**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος

**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος

**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης

**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλου

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Ντης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Βαρβάρα Ζώης



Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

**President:** Betty Spiropoulos

**Vice President:** Michael Drivas

**2nd Vice President:** George Frangos

**Secretary:** Andrian Andrianopoulos

**Assistant Secretary:** Michael Santos

**Treasurer:** Minas Economides

**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis

**Members:** Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinou

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

Barbara Zois

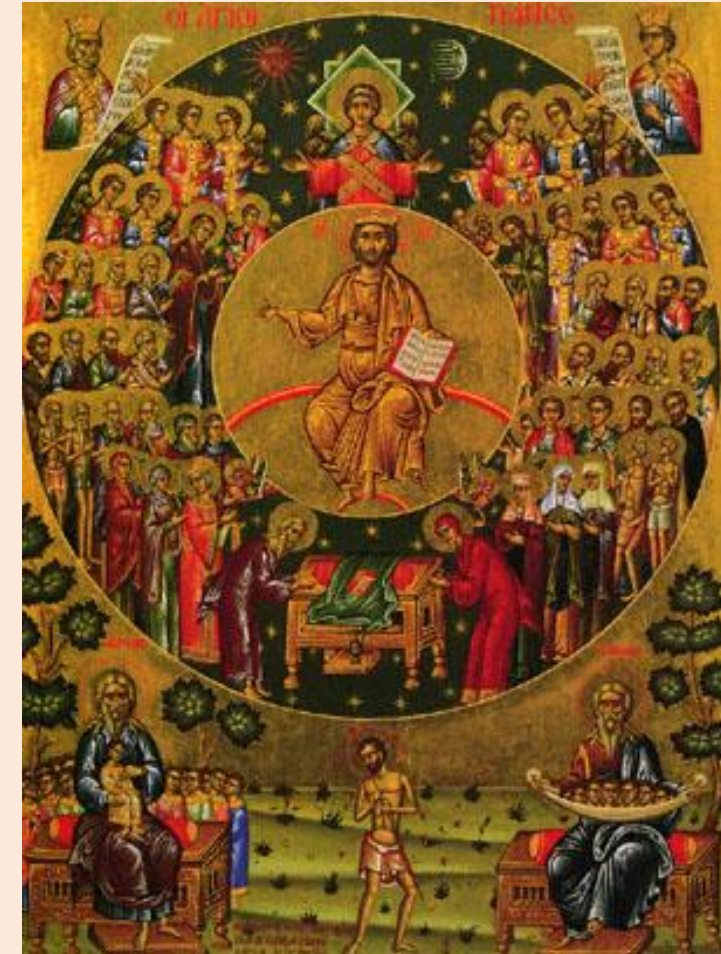
**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!**

**CELEBRATING 90 YEARS!**

**1928-2018**

**FIRST SUNDAY OF MATTHEW  
ΠΡΩΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ**



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΙΟΥΝΙΟΥ 2018

1Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς Ἑβραίους 11:33-40, 12:1-2  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 10:32-33; 37-38; 19:27-30

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟ

*Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήρθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.*

*Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.*

**Σήμερα: Ο καφές σήμερα είναι προσφορά της οικ. Κορέλη εις μνήμη της κυρίας Κορέλη.**

- ❖ Μνημόσυνο Βασιλικής Κορέλη, 40 μέρες.  
Ο Θεός να την αναπαύσει και δώσει κουράγιο στην οικογένεια της.
- ❖ Παιχνίδια Κατηχητικού, όλα τα παιδάκια είναι ευπρόσδεκτα με έπαθλο ΣΠΕΣΙΑΛ Παγωτό!

**Προγραμματισμένες Λειτουργίες:**

- ❖ Μνημόσυνο Κυριάκου Γεωργαλλή, 3 μήνες, 10 Ιουνίου.
- ❖ Μνημόσυνο Ηλία Φωτεινού, 30 χρόνια, 10 Ιουνίου.
- ❖ Των Αγίων Αποστόλων, 29 Ιουνίου, Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- ❖ Η Σύναξις των 12 Αποστόλων, 30 Ιουνίου, Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:30πμ

**Προετοιμασίες για το Festival, όλοι μπορούν να βοηθήσουν!**

- ❖ Γαλακτοπούρεκο, 5 Ιουνίου.
- ❖ Κουλουράκια & Μελομακαρόνα, 18 Αυγούστου.

**Προσεγώς:**

- ❖ Αποφοίτηση GOYA & Κατηχητικού. 10 Ιουνίου!  
Στηρίζετε αποφοίτους μας με την παρουσία σας!
- ❖ Η Γιορτή του Πατέρα, 17 Ιουνίου, βράβευση του Πατέρα της Χρονιάς!
- ❖ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.  
Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας. Ξανά από τον Σεπτέμβρη
- ❖ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:00μ.μ.  
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά! Ξανά από τον Σεπτέμβρη!
- ❖ Hope & Joy, κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ.  
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου. Ξανά από τον Σεπτέμβρη
- ❖ «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.  
Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής από το γραφείο της Εκκλησίας. Ξανά από τον Σεπτέμβρη
- ❖ Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.  
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο (κτίριο Ελληνικού Σχολείου).  
Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γερνατσούλης. (201) 893-5720.

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους! Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

SUNDAY, JUNE 3 2018

1ST SYNDAY OF MATTHEW

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE HEBREWS 11:33-40; 12:1-2  
HOLY GOSPEL: MATTHEW 10:32-33; 37-38; 19:27-30

ORTHROS: 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

**Today: Fellowship hour is graciously sponsored by the Korelis Family in memory of Mrs. Korelis.**

- ❖ Memorial Service for Vasiliki Korelis, 40 days.  
God rest her soul and give her loved ones strength.
- ❖ Sundae School end of the year review games! All children are welcome!

**Upcoming Church Services:**

- ❖ Memorial Service for Kyriakos Georgallis, 3 months, June 10th
- ❖ Memorial Service for Elias Fotinos, 30 years, June 10th.
- ❖ Peter & Paul The Apostles, June 29th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am
- ❖ Synaxis of the 12 Apostles June 30th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am

**Festival Preparations, everyone can help!**

- ❖ Galaktobourekko, June 5th.
- ❖ Koulourakia & Melomakarona, August 18th.

**Upcoming Events:**

- ❖ Sunday School & GOYA Graduation, June 10th!  
Support our Graduates with your attendance!
- ❖ Father's Day, June 17th, awarding our Parishes Father of the year!
- ❖ Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.  
Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Classes resume in September!
- ❖ Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:00pm.  
Bible study is done in both Greek and English! Sessions return in September!
- ❖ Hope & Joy, last Friday of the month at 6:30pm!  
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos. Classes resume in September!
- ❖ "Greek Culture Workshop" first Saturday of every month at 11:00am.  
Our Greek School is offering again the enrichment class "Greek Culture Workshop" for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. Classes resume in September!
- ❖ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.  
Classes take place at the Gym (Greek School building).  
For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution! Please contact the office for your donation!